

ISSN 2073-333X

Международный научный журнал

Қазақстанның ғылымы мен өмірі
Наука и жизнь Казахстана
Science and life of Kazakhstan

№5/2 2019



Қожа Ахмет Ясауи кесенесі

Құрылтайшы:
«ҚҰҚЫҚТЫҚ МИССИЯ» ҚОҒАМДЫҚ ҚОРЫ
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚАЗАҚСТАН КРИМИНОЛОГИЯЛЫҚ КЛУБЫ

Учредитель:
ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД «ПРАВОВАЯ МИССИЯ»
МЕЖДУНАРОДНЫЙ КАЗАХСТАНСКИЙ КРИМИНОЛОГИЧЕСКИЙ КЛУБ

Founder:
PUBLIC FOUNDATION «LEGAL MISSION»
INTERNATIONAL KAZAKHSTAN CRIMINOLOGY CLUB

**ҚАЗАҚСТАННЫҢ ҒЫЛЫМЫ МЕН ӨМІРІ
НАУКА И ЖИЗНЬ КАЗАХСТАНА
SCIENCE AND LIFE OF KAZAKHSTAN**

**Халықаралық ғылыми журнал
Международный научный журнал
International science journal**

№5/2 2019

Бас редактор – Алауханов Е.О.
«Қазақстанның еңбек сіңірген қайраткері», заң ғылымдарының докторы, профессор

Главный редактор – Алауханов Е.О.
«Заслуженный деятель Казахстана», доктор юридических наук, профессор

Editor-in-chief – Alaukhanov Y.O.
«Honored Worker of the Republic of Kazakhstan», Doctor of Law, professor

Астана 2019

Әбжапбар Ж.М. ОҚУ ПРОЦЕСІНДЕ ЖАҢА АҚПАРАТТЫҚ ТЕХНОЛОГИЯЛАРДЫ ҚОЛДАНУДЫҢ ТИІМДІЛІГІ	200
Бозшатаева Г.Т., Оспанова Г.С., Турабаева Г.Қ. ЖОБАЛЫҚ ҚЫЗМЕТТІ ҰЙЫМДАСТЫРУ АРҚЫЛЫ ОҚУШЫЛАРДЫҢ ҒЫЛЫМИ ЗЕРТТЕУ ЖҰМЫСТАРЫНА ҚЫЗЫҒУШЫЛЫҒЫН ДАМУ	204
Галшев Т.Т., Есекешова М.Д., Бекбаева Ж.С. ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ВУЗА	209
Yerkebayeva A.N., Ryabchenko I.N. INNOVATIVE METHODS IN EDUCATION AND TEACHING FOREIGN LANGUAGES	215
Yerkebayeva A.N., ROLE OF INTERACTIVE TECHNOLOGIES IN TEACHING PROFESSIONALLY ORIENTED ENGLISH	219
Zhunnussova D., Anayatova R., Kashkinbayeva K. EFFECTIVE WAYS OF TEACHING AVIATION ENGLISH THROUGH CLIL APPROACH	222
Кульбекова А.К. СОВРЕМЕННЫЕ ЦЕННОСТИ ВЫСШЕГО ХОРЕОГРАФИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ	227
Мухамедвалеева З.А., Шафигуллина Р.Р. ФОРМИРОВАНИЕ КРЕАТИВНЫХ И ТВОРЧЕСКИХ НАВЫКОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ У УЧАЩИХСЯ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ВО ВНЕУРОЧНОЕ ВРЕМЯ	231
Назарбек Т.С., Гайруллаева Р.М., Шукенова Г.А. ҚОЛДАНБАЛЫ ЕСЕПТЕРДІ ШЕШУДЕ КОНЦЕПЦИЯЛАРҒА ДАҒДЫЛАНУ	237
Сабденова Б.А. БАСТАУЫШ СЫНЫПТА ОҚУШЫЛАРДЫҢ ҚАТЫСЫМДЫҚ ДАҒДЫЛАРЫН ДАМУДЫҢ ПСИХОЛИНГВИСТИКАЛЫҚ НЕГІЗДЕРІ	241
Сарыбаева Ә.Х., Усембаева Н.Б., Беркшибаев М.О., Нұжел Г. СТУДЕНТТЕРДІҢ АҚМЕ-КРЕАТИВТІЛІГІН ҚОЛДАНБАЛЫ БІЛІМДЕРГЕ НЕГІЗДЕП ҚАЛЫПТАСТЫРУ	247
Сарыбаева Ә.Х., Усембаева Н.Б., Муханова Г.А. ФИЗИКАДАН КОМПЬЮТЕРЛІК МОДЕЛЬДЕРДІ ҚОЛДАНУ ӨДІСТЕРІ	252
Тажиббаева Э.Р., Ақжанова А.Т. ЭЛЕКТИВТІ КУРС – ОҚУШЫЛАРДЫҢ АҒЫЛШЫН ТІЛІНДЕ ІСКЕРЛІК ҚАРЫМ-ҚАТЫНАС ЖАСАУ БІЛКІТІГІН ДАМУ ҚҰРАЛЫ РЕТІНДЕ	258
Тобагабылова А.Ж. РАЗВИТИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНО-НРАВСТВЕННОЙ ОТЗЫВЧИВОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА ЭТНОМУЗЫКУ В КОНТЕКСТЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРЕИМУЩЕСТВЕННОСТИ МУЗЫКАЛЬНОГО ВОСПИТАНИЯ	267
Tsay Ye., Myrzabayeva A.Zh., Myrzakhmet M.Zh. FOREIGN LANGUAGE EDUCATION: DEVELOPMENT OF INTERCULTURAL COMPETENCE	271
Филология ғылымы – филологиялық ғылым – PHILOLOGICAL SCIENCE	
Аманғазықызы М., Оразбек М.С. ҚАЗАҚ ПРОЗАСЫНДАҒЫ ҚАЛА ОБРАЗЫ	276
Балагулова Г.М., Курмашева М.С., Салықова А.О. КОММУНИКАТИВНЫЙ ПРОЦЕСС ПРИ ДВУ-, МНОГОЯЗЫЧИИ	280
Бисенбаев А.Қ. «АДАМ АТА МЕН ХАУА АНА» ҚИССАСЫНДАҒЫ ЗАТ ЕСІМНІҢ ЖАЛҒАУЛАРЫ (XIV ғасырдың ескерткіші – Рағузиядің «Қисас – ул анбийа» атты еңбегінен)	287
Еспенова А.Т. ЗЕЙНЕЛХАН МҰХАМЕДЖАН ШЫҒАРМАШЫЛЫҒЫНДАҒЫ ДӘСТҮР МЕН ЖАҒАШЫЛЫҚ	290

Рыскельдина А.А. ҚАЗАҚ ЖӘНЕ АМЕРИКА ӘДЕБИЕТІНДЕГІ ӘЙЕЛДЕР БЕЙНЕСІ.....	294
Темірболат А.Б. ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПОВЕСТИ О. БОКЕЕВА «СНЕЖНАЯ ДЕВУШКА»	299
Сейденова С.Д., Тун Ш. ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА ПОВЕСТИ МАКСИМА ГОРЬКОГО «ДЕТСТВО» НА КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК.....	304
ӘЛЕУМЕТТАНУ ҒЫЛЫМЫ – СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ НАУКА – SOCIAL SCIENCE	
Ertasova K.N., Baitasov D.D., Kurmantaeva D.R. DEVELOPMENT OF OBJECT RECOGNITION INTERFACE FOR ROBOTS (ARDUINO)	310
Смаплов А.С. ВЕНГРИЯ КАК МОСТ ДЛЯ СОТРУДНИЧЕСТВА КАЗАХСТАНА С ЕС.....	314
ШҚІР – РЕЦЕНЗИЯ – REVIEW.....	319

Темірболат А.Б.
доктор филологических наук, профессор,
заведующая кафедрой казахской литературы и теории литературы,
Казахский национальный университет имени Аль-Фараби,
г. Алматы, aluatem2015@gmail.com

ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПОВЕСТИ О. БОКЕЕВА «СНЕЖНАЯ ДЕВУШКА»

Түйін. Мақала О. Бокеевтің «Қар қызы» повесінің зерттеуіне арналады. Аталған шығармадағы кеңестік пен уақыт ерекшеліктері зерттеу нысаны болып табылады. Жазушының әлемге, адамға деген көзқарасы айқындалады. Сонымен қатар, шығарманың идея-тақырыптық мазмұны мен көркемдік ерекшелігіне назар аударалады. Талдау аясында повес құрылымы сипатталады. Баяндау барысында автор үнемі өткен мен бүгінгіні салыстырып, мінгі мен өткініші құбылысты, руханилық пен материалдықты татқылайды.

Резюме. Статья посвящена исследованию повести О. Бокеева «Снежная девушка». Объектом исследования становятся особенности пространственно-временной организации данного произведения. Раскрываются представления писателя о мире, человеке. Большое внимание уделяется идейно-тематическому содержанию, художественному своеобразию произведения. В процессе анализа рассматривается построение повести. Указывается, что в ходе повествования писатель постоянно соотносит прошлое и настоящее, рассуждает о вечном и преходящем, духовном и материальном.

Summary. The article is devoted to the study of O. Bokeev's story «Snow Girl». The object of research is the peculiarities of the space-time organization of this work. The writer's ideas about the world, man are revealed. Great attention is given to the ideological-thematic content, the artistic originality of the work. In article it is underlined, that main principle of the story's construction is opposition. It is indicated that during a narration the writer constantly correlates the past and the present, argues about eternal and passing, spiritual and material.

Имя Оралхана Бокеева широко известно читателю. Его проза, наполненная огромной любовью к родной земле, проникнутая духом истории, древних преданий и легенд, привлекает внимание общественности и критики. О. Бокеев – автор произведений «Поезда проходит мимо», «Олиара», «Человек-олень», «Поюшие барханы», «Крик», «Снежная девушка» и других. Многие из них переведены на иностранные языки и пользуются большой популярностью за рубежом.

Литературное наследие О. Бокеева регулярно обсуждается на международных и республиканских конференциях, симпозиумах и форумах. Его творчество рассматривается в работах А. Жаксылыкова, А. Темірболат, Б. Баймусаевой, К. Кубдашевой, А. Кемельбаевой, С. Шарабасова и других. В своих исследованиях они раскрывают новаторство, художественное мастерство О. Бокеева, место его прозы в современном литературном процессе [1], жанровое своеобразие его произведений [2], особенности языка, стиля [3], построения индивидуально-авторской картины мира писателя и [4; 5]. Большое внимание учеными уделяется идейно-тематическому содержанию, проблематике его прозы [6].

Художественный мир О. Бокеева характеризуется сложностью, многогранностью. Его прозу отличают пристальное внимание к внутреннему миру человека, его взаимоотношениям с окружающими людьми, с природой. Произведения писателя пронизаны мифологическими мотивами, размышлениями о вечных ценностях: добре, справедливости, гармонии, красоте, любви [7, 144].

Большое внимание в его прозе уделяется проблеме времени и пространства. Данные понятия О. Бокеев рассматривает сквозь призму бытия и сознания человека. Так, рассуждая о времени, прозаик показывает, какую роль оно играет в жизни и судьбе людей. Пространство в произведении писателя имеет два измерения. Оно предстаёт как внутренний мир человека и как та реальность, в которой он живёт.

Представления писателя о времени и пространстве обусловили своеобразие его художественно-го мира, особенности построения его произведений. Пример тому – повесть «Снежная девушка».

Уже само название произведения О. Бокеева указывает на то, что описываемые в нём события охватывают два пространственно-временных измерения. Один из них связан с образом Снежной девушки, другой – с образом Нуржана. Причём первый план является основным, а второй служит для его раскрытия. Сквозь призму сознания Нуржана автор осмысляет образ Снежной девушки, который отличается многогранностью.

Повествование в произведении ведётся от лица автора. Он излагает происходящие события, даёт характеристику персонажам, показывает движение их мыслей, чувств. Иногда для более полного и глубокого раскрытия внутреннего мира героев автор вступает с ними в диалог. Вследствие чего его пространственно-временная позиция периодически пересекается и даже сливается с пространственно-временными позициями персонажей произведения.

В повести немало диалогов и монологов. Их включение позволяет автору рассматривать описываемые им события с разных точек зрения (с собственной пространственно-временной позиции и пространственно-временной позиции героев) и тем самым дать объективную оценку происходящему. Более того, через диалоги и монологи герои непосредственно раскрывают свой внутренний мир, пространство своей души, сознания.

Центральными персонажами произведения являются Снежная девушка, Нуржан и его друзья Аманжан и Бакытжан. Сюжет повести строится на основе их рассказов, воспоминаний, грёз, видений. Хронотоп героев характеризуется многогранностью. Так, индивидуальное время-пространство Снежной девушки включает несколько пространственно-временных измерений: сказочное, онейрическое, реальное. Её образ впервые возникает в диалоге управляющего отделением Упрая и Нуржана. Посылая юношу на Айыртау за сеном, Упрай предупреждает его: «Зима суровая. Призрак Снежной девушки... является на тех дорогах, предвещая голод и джут» [8, 128]. Затем о ней упоминает в разговоре с Нуржаном и Бакытжаном Аманжан: «Заведём трактор, сядем и поедem прямо к Снежной девушке. Слышали, наверное, какие сказки про неё рассказывают?» [8, 129]. Тем самым автор изначально показывает загадочность, многоликость образа Снежной девушки. Она – героиня сказки. Она – призрак и в то же время реальное лицо. Поэтому её образ выступает в повести своеобразным центром, на уровне которого пересекаются индивидуальные времена и пространства различных героев произведения. Например, в сказочном плане хронотоп Снежной девушки тесно связан с хронотопом Конкай. Жестокий, коварный старик выполняет в произведении роль злодея, погубившего красавицу. В структуру повествования как бы вплетается сюжет широко известных сказок, что существенно раздвигает границы индивидуального времени-пространства героини. На уровне снов хронотоп Снежной девушки соединяется с хронотопом Нуржана. Её образ часто возникает в его видениях, грёзах. Связь между ними наблюдается также в реальном плане. Нуржан постоянно слышит голос, плач, песни Снежной девушки. Однако следует отметить, что границы между сном и явью настолько зыбкие, что герой порой сам не может определить, насколько реальным является его видение.

Интересен образ Алмаш. Её связь со Снежной девушкой осуществляется на нескольких уровнях. Во-первых, в реальной действительности. Алмаш, по её словам, и есть Снежная девушка. Во-вторых, на уровне пространства души героини. Снежная девушка является воплощением её внутреннего мира (смотрите диалог Нуржана и Алмаш: «А Снежная девушка?» – спрашивает он. «– Это я, – отвечает ему Алмаш. – Это мой призрак, мой двойник. Когда мне совсем плохо, она отделяется от меня и ходит ночью по снегам... Когда я очень хочу видеть тебя, то отправляю её в твой аул... Сейчас она, мой дорогой, от радости и счастья летает в горах и распевает песни» [8, 219-220]). В-третьих, Снежная девушка приходит к Алмаш в её снах. В-четвёртых, через мечты, грёзы Нуржана. И Снежная девушка, и Алмаш по сути являются олицетворением его желания, стремления к любви, к счастью. Именно поэтому, передавая диалог Нуржана и Алмаш, автор не называет её по имени. Он употребляет слово «девушка». Тем самым автор показывает, что в образе героини таится загадка. Остаётся неясным, действительно ли Алмаш является Снежной девушкой, или же речь идёт о девушке вообще, которую видит во сне Нуржан, о которой он мечтает и которую хотел бы полюбить.

Заслуживает внимания образ матери Аманжана Ундемес-шешей. Её хронотоп также сливается с хронотопом Снежной девушки. Ундемес-шешей – одна из её ипостасей. Ибо, как рассказывает отец Алмаш, мать Аманжана – девушка из кержацкого аула, которую когда-то погубил Конкай, и именно с неё начались истории о Снежной девушке.

Образ Ундемес-шешей столь же загадочен, как и остальные женские образы. В силу того, что героиня постоянно молчит, невозможно опровергнуть или подтвердить историю, поведанную Нуржану отцом Алмаш. Единственным доказательством правдивости слов старика может служить сходство Аманжана и Конкай. Соответственно нельзя точно определить, существует ли Снежная девушка в реальности или же её образ – плод фантазии людей. Это обусловило сложность её хронотопа. С одной стороны, Снежная девушка олицетворяет собой одиночество человека, холодность окружающего его

мира. Подтверждением тому служит её песня, печальная, протяжная, полная тоски, похожая на плач ребёнка. С другой – автор конкретизирует её образ, соотнося с реальными женскими образами. Вследствие чего границы индивидуального времени-пространства Снежной девушки постоянно варьируются. То они расширяются, достигая общечеловеческих масштабов, то предельно сужаются, замыкаясь вокруг конкретного лица.

Сложностью характеризуются хронотопы Аманжана и Бакытжана. Их индивидуальные времена и пространства включают реальные события, воспоминания, сновидения. Хронотопы обоих героев связаны с хронотопом Снежной девушки. Так, индивидуальное время-пространство Аманжана пересекается с её индивидуальным временем-пространством благодаря образам Ундемес-шешей и Конкай. Хронотоп Бакытжана соединяется с хронотопом Снежной девушки на уровне её песни.

Следует отметить единство образов трёх друзей. Хронотопы Нуржана, Аманжана, Бакытжана тесно переплетаются между собой. Фактически они – ипостаси единого целого, на что указывает прежде всего созвучие их имён, оканчивающихся на слово «жан», в переводе означающим «душа». Отсюда интерес писателя к внутреннему миру героев. Ибо именно на уровне пространства души наиболее очевидно проявляется близость Нуржана, Аманжана, Бакытжана. Все трое мечтают о любви. Причём, любовь для них ассоциируется со звездой, далёкой, недостижимой. Этим обусловлен своеобразный лейтмотив их видений. «...Ни одна из звёздочек не упала мне на грудь», – говорит каждый из них, вспоминая о своей безответной любви.

Особое место в повести занимает образ Конкай. Подобно хронотопу Снежной девушки, его индивидуальное время-пространство неоднозначно. С одной стороны, Конкай – реальное лицо, старик, живущий в горах. С другой – он олицетворяет собой жестокость людей, негативные стороны их души. «Конкай значит, – говорит он жигитам, – бери себе всё, что тебе нравится, и ничего не бойся!.. И он сидит в каждом, да только не всякий хочет в этом признаться» [8, 153]. Отсюда выражение «конкайская душа», которое часто герои используют в своей речи. Более того, его образ является своеобразным воплощением обратного хода времени: из настоящего в прошлое. «Старик Конкай, – пишет автор, – словно взялся доказать своей жизнью, как человек может снова уйти вспять, назад, к первобытной дикости. И посмеяться над самим понятием «человеческий гений...» [8, 155]. На примере данного героя писатель показывает, что ожидает людей, если они, вместо того чтобы стремиться к духовным ценностям, будут заботиться лишь о собственном благе.

В таком аспекте возрастает значение образов Снежной девушки и Нуржана. Она предстаёт как некий знак, предупреждающий человечество о последствиях совершаемых им злодеяний; он – как некий идеал, к которому должны стремиться люди. Ибо, по мнению писателя, чтобы достичь будущего, необходимо прежде всего научиться любить, творить добро и ценить прекрасное.

Практически все герои повести характеризуются двойственностью, которая проявляется как на уровне их внешнего облика, так и внутреннего мира, пространства души. Например, Конкай. Сначала он кажется жигитам «громоздким», «мощным», «неодолимым». Но затем они видят в нём «обыкновенного усталого старика – сиротливого и даже жалкого» [8, 154]. Нуржан, как отмечает автор, поёт песни, «чтобы растопить душевный лёд».

В произведении постоянно фигурируют образы двойников. Так, Нуржан является копией отца Алмаш, Аманжан – вылитый Конкай, Бакытжан похож на Упряя.

Образы двойников выполняют в повести несколько функций. Во-первых, они служат для раскрытия авторской идеи о единстве людей, их тесной взаимосвязи друг с другом. Во-вторых, позволяют показать хаотичность, противоречивость, жестокость мира людей (смотрите, например: «В аулах у многих детей нет отцов («погибли на войне»), хотя они родились в 1946 году... Проклятая война смогла и таким образом осиротить детей» [8, 130-132]). В-третьих, предоставляет героям возможность взглянуть на себя как бы со стороны, с иной пространственно-временной позиции.

В процессе повествования автор описывает небесный и земной мир. При этом они не противопоставляются друг другу, а образуют единое, гармоничное целое. «Месяц и земля, одетая в подвенечный наряд, – пишет О. Бокеев в произведении, – наконец сошлись в ночном свидании...» [8, 144].

В пространственно-временном континууме повести реальность сочетается со сказкой, отсюда двухмерность изображаемой писателем действительности. Мир, окружающий героев, как бы волшебным образом дублируется: за реальностью, холодной, жестокой, скрывается загадочный мир сказки. При этом своеобразным связующим звеном между столь разными пространственно-временными измерениями высту-

пает образ Нуржана. Романтичному, мечтающему о любви юноше даже суровая, снежная зима кажется прекрасной.

Через всё произведение проходит мысль о единстве прошлого и настоящего. Рассказывая о Нуржане, Аманжане, Бакытжане, жителях аула, автор вспоминает о войне. Он указывает, что её отголоски до сих пор сказываются на судьбах людей. Описывая погоду, автор говорит, что такая снежная зима была лет шестьдесят назад. Тем самым он проводит мысль о том, что прошлое, каким бы далёким оно ни было, всегда незримо присутствует в настоящем.

При характеристике героев автор нередко проводит параллели с природой. Так, например, Нуржана и Бакытжана, «распластавшихся у раскрытой двери», он сравнивает с «рыбами, вынутыми из воды». Это позволяет автору не только сделать более выразительными изображаемые им образы, но и показать единство пространственно-временного потока жизни людей и природы, ибо, по мнению писателя, человек – часть окружающего его мира.

В структуру повествования часто включаются пословицы, поговорки. Например: «Язык что помело», «Шапка идёт и дураку, а ум – старику» и т.д. Их использование объясняется стремлением писателя показать единство пространства духа, преемственность различных поколений.

Большое значение в повести имеет песня Снежной девушки. Она пронизывает всю структуру произведения, придавая ему особую тональность. По звучанию песня Снежной девушки напоминает плач, а её слова несут в себе глубокое символическое значение. С одной стороны, они способствуют раскрытию глубинной сути содержания повести, с другой – затрагивают одну из актуальнейших проблем современности – проблему отчуждения. Через песню Снежной девушки автор выражает свою концепцию мира и человека.

«Я замёрзла в холодном снегу.

Здесь цветок превратился во льдинку.

Но тепло я в себе берегу,

Горяча ещё жизни кровинка...» [8, 144].

В первой строчке выражена мысль о жестокости, равнодушии людей. Современный мир холоден, ибо в нём не хватает душевного тепла. И потому человек в нём «замерзает». А его душа, светлая и чистая, символом которой выступает образ цветка, возникающий во второй строке песни, постепенно «превращается во льдинку». Однако писатель не теряет надежды и веры в людей, в их будущее. Об этом свидетельствуют третья и четвёртая строки песни. По мнению О. Бокеева, человечество однажды осознает свои «ошибки» и начнёт строить мир на добрых и справедливых началах.

Необычное звучание получает в повести тема любви. С одной стороны, любовь светлое, доброе чувство, благодаря которому человек поднимается ввысь, выходя за пределы индивидуального времени-пространства. Именно поэтому в сознании Аманжана и Бакытжана она ассоциируется со звездой. С другой – любовь – «вечная разлука». «И на земле, и под землёю, – говорит Снежная девушка Нуржану, – влюблённые не должны соединяться!.. Иначе любви вообще не было бы» [8, 194]. В данном случае любовь понимается как недостижимая мечта. Причём причиной её недосыгаемости является прежде всего жестокость современных людей, их взаимоотношения. Стремясь обеспечить себя необходимыми материальными благами, они стали жить как бы «по горизонтали». Люди утратили способность подниматься ввысь. Вся их жизнь протекает как бы в замкнутом кругу, в пределах пространственно-временных границ собственного бытия.

Более того, говоря о любви, Снежная девушка вспоминает о Козы и Баян, о Ромео и Джульетте. Вследствие чего её образ и образ Нуржана приобретают общечеловеческое значение, а их индивидуальные времена и пространства как бы сливаются с вечностью. Тем самым писатель утверждает, что любовь позволяет человеку преодолеть замкнутость собственного мира. Она «делает его бессмертным», соединяя с вечностью.

В повести неоднократно возникают образы порога, дома, круга.

Порог – граница, разделяющая два противоположных мира: мир дома («замкнутого пространства») и мир улицы («незамкнутого пространства»); мир тепла (бани) и мир холода (улицы).

Дом в понимании писателя не просто жилище человека, а своеобразное отражение его души (смотрите, например, дом Конкая – «одинокий», «заброшенный», «странный»). Дом – «корабль», ведущий людей по волнам их жизни (смотрите: «Уже второй день трактор был их домом, верным кораблём для трёх жигитов» [8, 139]). Кроме того, по мнению О. Бокеева, дом сам имеет душу. «Тусклая кероси-

новая лампа, – пишет он в повести, – словно печальная душа бедного жилья, едва преодолевала сумрак избы» [8, 215]. Однако, данные строки можно толковать иначе, в более широком смысле: лампа – свет души человека, сумрак избы – реальность, в которой живут люди, их бытие.

Круг – символ жизни, гармонии. Ибо «по кругу ходят все на этом свете». Форму круга имеет зрак Снежной девушки.

Таким образом, хронотоп повести «Снежная девушка» отличается сложностью, многомерностью. События произведения развиваются в нескольких пространственно-временных планах. Прошлое органично переплетается с настоящим и будущим, миф – с реальной действительностью.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Жаксылыков А.Ж. Актуальные проблемы художественного перевода и развитие казахской литературы. – Алматы: Litres, 2017. – 162 с.
2. Кемелбаева А. Оралхан Бөкеев әңгіме жанрында // Абай. – 2002. – №4. – 70-72 б.
3. Баймусаева Б.Ш. Проблема воссоздания стиля оригинала (на материале переводов произведений О. Бокеева, О. Сарсенбаева, С. Елубаева на русский язык): авторефер. дис. канд. филол. 10.01.02. – Алматы: ИЛИ имени М.О. Ауэзова, 1994. – 25 с.
4. Акашева С.С. Нестабильность бытия чабана в повести «Олиара» О. Бокеева // Известия НАН РК. Серия филологическая. – 2006. – № 3. – С. 10-14.
5. Кубдашева К.Б. Пейзаж в романе О. Бокеева «Өз отынды өшірме» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.rusnauka.com/11_NPE_2014/Philologia/8_165824.doc.htm
6. Сыдыков Т. Мұзтаудың мұзбалағы: Оралхан Бөкеевтің шығармашылығы // Қазақ тілі мен әдебиеті. – 2004. – № 5. – 86-94 б.
7. Темирболат А.Б. Проблема хронотона в современной прозе. – Алматы: Ценные бумаги, 2003. – 199 с.
8. Бокеев О. Поющие барханы. – М.: Советский писатель, 1981. – 343 с.